

04 SA 1777, Kappel (30)



TREATY SERIES No. 3 (1924).

## CONVENTION

BETWEEN THE

UNITED KINGDOM, FRANCE, ITALY  
AND JAPAN

RELATIVE TO

**The Assessment and Reparation of Damage  
suffered in Turkey by the Nationals of the  
Contracting Powers**

TOGETHER WITH

**Protocol providing for Signature by Roumania.**

Signed at Paris, November 23, 1923.

[In connection with "Treaty Series No. 16 (1923)." Cmd. 1929.]

---

*Presented to Parliament by Command of His Majesty.*

---

LONDON :

PRINTED & PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses :  
Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 28, Abingdon Street, London, S.W.1;  
York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;  
or 120, George Street, Edinburgh;  
or through any Bookseller.

1924

Price 3d. Net.

Cmd. 2028.



045A 1777 (30)

## CONVENTION.

L'EMPIRE britannique, la France, l'Italie, le Japon et la Roumanie, désireux d'affecter à la réparation des dommages subis par leurs ressortissants les sommes rendues disponibles en vertu du traité de paix avec la Turquie signé à Lausanne le 24 juillet 1923, ont résolu de conclure une convention à cette fin et ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir :

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et des Territoires britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes : Le Très Honorable Robert Offley Ashburton, Marquis de Crewe, K.G., Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Sa Majesté britannique à Paris ;

Le Président de la République française : M. le Général de Division Maurice Pellé, Ambassadeur de France, Haut-Commissaire de la République en Orient, Grand Officier de l'Ordre national de la Légion d'Honneur ;

Sa Majesté le Roi d'Italie : M. le Baron Camille Romano-Avezana, Grand-Croix des Ordres des Saints Maurice et Lazare et de la Couronne d'Italie, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Paris ;

Sa Majesté l'Empereur du Japon : M. Kentaro Otchiai, Jusammi, première classe de l'Ordre du Soleil Levant, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Rome ;

Sa Majesté le Roi de Roumanie :

Lesquels, après avoir exhibé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

### ARTICLE 1<sup>er</sup>.

Les Puissances contractantes conviennent d'affecter en commun à la réparation des dommages subis par leurs ressortissants :

1. Les sommes en or visées à l'article 58 du Traité de Lausanne ;
2. Les bons du Trésor 5 pour Cent 1911, du montant nominal de 846,100l. sterling, que le Gouvernement britannique consent à affecter à la réparation desdits dommages.

Ce fonds sera administré par la commission prévue à l'article 2 de la présente convention.



(Translation.)

## CONVENTION.

THE British Empire, France, Italy, Japan and Roumania being desirous to devote to the reparation of damage suffered by their nationals the sums made available in accordance with the Treaty of Peace with Turkey signed at Lausanne on the 24th July, 1923, have resolved to conclude a Convention for this purpose and have appointed at their plenipotentiaries :—

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the seas, Emperor of India : the Most Honourable Robert Offley Ashburton, Marquess of Crewe, K.G., His Britannic Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at Paris ;

The President of the French Republic : General Maurice Pellé, Ambassador of France, High Commissioner of the Republic in the East, Grand Officer of the National Order of the Legion of Honour ;

His Majesty the King of Italy : Baron Camillo Romano-Avezana, Grand Cross of the Orders of Saints Maurice and Lazarus, and of the Crown of Italy, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at Paris ;

His Majesty the Emperor of Japan : Mr. Kentaro Otchiai, Jusammi, First Class of the Order of the Rising Sun, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at Rome ;

His Majesty the King of Roumania :

Who, having produced their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :—

### ARTICLE 1.

The Contracting Powers agree to devote jointly to the reparation of the damage suffered by their nationals :

1. The sums in gold referred to in Article 58 of the Treaty of Lausanne ;
2. The 5 per cent. Treasury Bills,\* 1911, of the nominal value of £846,100, which the British Government agrees to devote to the reparation of such damage.

This fund will be administered by the Commission referred to in Article 2 of the present Convention.

\* These Treasury Bills are Turkish Government Treasury Bills, which the British Treasury purchased from the holders in 1914.

Wt. 16963/390 1875 11/24 F.O.P. [12244]

B 2

## ARTICLE 2.

Une commission dénommée " Commission d'Évaluation " sera instituée dans un délai d'un mois après la mise en vigueur du traité avec la Turquie pour évaluer les dommages ci-après définis subis par les ressortissants des Puissances contractantes.

## ARTICLE 3.

Cette commission se composera de trois membres nommés respectivement par les Gouvernements de France, de Grande-Bretagne et d'Italie. Dans le cas où le dommage intéresserait un ressortissant d'un autre Gouvernement contractant, il serait adjoint à la commission pour l'évaluation de ce dommage un membre additionnel nommé par ce Gouvernement. En cas d'égalité de voix, celle du président sera prépondérante.

## ARTICLE 4.

La commission établira sa procédure, dans les termes assurant le prompt règlement des dommages.

La présidence sera tenue successivement par les représentants de la France, de la Grande-Bretagne et de l'Italie.

Les décisions seront prises à la majorité des voix.

Les décisions de la commission seront sans appel.

Le budget de la commission et de son personnel sera soumis à l'approbation des Gouvernements de France, de Grande-Bretagne et d'Italie.

Les dépenses de la commission seront prélevées sur le fonds des réparations.

## ARTICLE 5.

Les demandes des intéressés devront être introduites dans le délai d'une année à dater de la mise en vigueur du Traité de Lausanne.

## ARTICLE 6.

1. La commission devra évaluer et indemniser dans les conditions prévues à la présente convention les dommages ci-après définis :

- (a.) Les dommages directs (autres que ceux visés au paragraphe 2 de cet article) subis sur les territoires qui étaient ottomans au 1<sup>er</sup> août 1914 ou sur mer par les ressortissants des Puissances contractantes, dans leurs personnes ou dans leurs biens, pendant la période comprise entre le 1<sup>er</sup> août 1914 et la mise en vigueur du traité avec la Turquie par suite de tout acte ou négligence du Gouvernement turc, y compris les dommages résultant de mesures de réquisition, de séquestre ou de confiscation, ainsi que les dommages directs subis sur les mêmes territoires par lesdits ressortissants pendant la même période par suite de tous faits de guerre quel qu'en soit l'auteur.

## ARTICLE 2.

A Commission (to be named the Assessment Commission) will be set up within one month after the coming into force of the Treaty with Turkey to assess the damages suffered by the nationals of the Contracting Powers, as defined hereinafter.

## ARTICLE 3.

This Commission will consist of three members named by the Governments of France, Great Britain and Italy respectively. In cases where the damage concerns the national of another contracting Government, there shall be added to the Commission for the assessment of this damage an additional member nominated by the said Government. In case of equality of votes, the Chairman shall have a casting vote.

## ARTICLE 4.

The Commission shall lay down its own procedure in such manner as may ensure the prompt settlement of claims.

The Chairmanship shall be held successively by the representatives of France, Great Britain and Italy.

Decision shall be taken by a majority of votes.

The decisions of the Commission shall be final.

The budget of the Commission and of its staff shall be submitted to the approval of the Governments of France, Great Britain and Italy.

The expenses of the Commission shall be met from the reparation fund.

## ARTICLE 5.

The claims of the parties concerned shall be put forward within one year from the coming into force of the Treaty of Lausanne.

## ARTICLE 6.

1. The Commission shall assess and compensate, on the terms provided for by the present Convention, the damage defined below:—

- (a.) Direct damage (other than that referred to in sub-section (2) of this Article) suffered on territory which was Ottoman on the 1st August, 1914, or at sea by the nationals of the Contracting Powers, in respect of their persons or their property, between the 1st August, 1914, and the coming into force of the Treaty with Turkey, as the result of any act or negligence of the Turkish Government, including damage resulting from measures of requisition, sequestration, or confiscation, and also direct damage suffered on the same territory by such nationals between the dates named as the result of any acts of war,\* whatever party may have been the author of such acts.

\* The words "faits de guerre" translated "acts of war" refer to actual fighting as opposed to administrative measures, &c.

[12244]

B 3



- (b.) Les dommages directs causés par l'incendie de Smyrne aux biens et propriétés des ressortissants des Puissances contractantes.

La commission aura pouvoir de déduire de l'indemnité attribuée à ce titre les sommes que le réclamant aurait obtenues par ailleurs; elle aura également pouvoir d'écarter les réclamations au cas où elle estimerait que le réclamant n'a pas fait toute diligence utile pour obtenir une indemnité à laquelle il aurait eu droit par d'autres voies.

- (c.) Les dommages visés aux alinéas (a) et (b) qui ont été subis par les protégés des Puissances contractantes dont la patente de protection ressort à une date antérieure au 1<sup>er</sup> août 1914.
- (d.) Les dommages visés aux alinéas (a) et (b) qui ont été subis sur les territoires restés turcs à la date de la mise en vigueur du Traité de Lausanne par les sociétés ottomanes dans lesquelles les ressortissants des Puissances contractantes avaient un intérêt prépondérant au 1<sup>er</sup> août 1914.

La commission tiendra compte des avantages d'ordre économique accordés à ces sociétés par le Gouvernement ture en raison des dommages subis par elles. La valeur desdits avantages devra être évaluée en espèces et sera déduite du montant revenant aux sociétés en vertu de la présente convention. En aucun cas, la totalité des indemnités à payer à ces sociétés ne pourra excéder la valeur nominale des bons du Trésor visés au paragraphe 2 de l'article 1<sup>er</sup>.

2. Seront hors de la compétence de la commission et non indemnisés par elle :

- (a.) Les dommages indirects, y compris la privation de jouissance et le manque à gagner;
- (b.) Les réclamations relatives aux sommes à payer par le Gouvernement hellénique en vertu de la convention en date du 24 juillet 1923 réglant le remboursement des dettes résultant des actes des autorités helléniques en Turquie;
- (c.) Les réclamations des sociétés concessionnaires à raison de l'utilisation par le Gouvernement ture de leur propriété ou de leurs services, qui devront être réglés par ledit Gouvernement en vertu du protocole relatif à certaines concessions accordées dans l'Empire ottoman, du 24 juillet 1923, et de la déclaration y annexée, ou en vertu des arrangements intervenus entre le Gouvernement ture et lesdites sociétés.



- (b.) Direct damage caused by the fire of Smyrna to the rights and property of the nationals of the Contracting Powers.

The Commission shall be empowered to deduct from the compensation granted on this account the sums obtained by the claimant from other sources; the Commission shall also be empowered to reject claims in cases where it considers that the claimant has not taken all reasonable steps to obtain compensation to which he would have been entitled from other sources.

- (c.) Damage referred to in paragraphs (a) and (b) suffered by persons protected by the Contracting Powers in cases where the patent of protection is of a date prior to the 1st August, 1914.
- (d.) The damage referred to in paragraphs (a) and (b) suffered on territory remaining Turkish at the date of the coming into force of the Treaty of Lausanne by Ottoman Companies in which the nationals of the Contracting Powers had a preponderating interest on the 1st August, 1914.

The Commission shall take account of the advantages of an economic character granted to such companies by the Turkish Government on account of the damage suffered by them. The value of such advantages shall be assessed in cash and the amount shall be deducted from the amount to which the Companies would be entitled in accordance with the present Convention. In no case shall the total amount of the compensation to be paid to these Companies exceed the nominal value of the Treasury Bills referred to in Article 1 (2).

2. The Commission shall not deal with or grant compensation in respect of the following categories of damage:—

- (a.) Indirect damage, including deprivation of the use of property and loss of profits;
- (b.) Claims relating to amounts payable by the Hellenic Government in accordance with the Convention of the 24th July, 1923, on the subject of the payment of debts resulting from the acts of the Hellenic authorities in Turkey;\*
- (c.) The claims of concessionary companies on account of the utilisation by the Turkish Government of their property or of their services which are to be settled by the Turkish Government in accordance with the Protocol relating to certain Concessions granted in the Ottoman Empire of the 24th July, 1923, and the Declaration annexed thereto,† or in accordance with arrangements made between the Turkish Government and such Companies.

\* See Command Paper 1922, p. 239.

† *Ib.*, pp. 203-211.

## ARTICLE 7.

La commission distribuera le fonds de réparations aux intéressés proportionnellement à la valeur des dommages subis par eux. Les indemnités accordées par la commission seront versées aux intéressés par l'entremise de celui des Gouvernements alliés dont ils sont les ressortissants.

## ARTICLE 8.

La présente convention sera ratifiée.

Les ratifications en seront déposées à Paris, en même temps que les ratifications du Traité de Paix de Lausanne.

Elle entrera en vigueur pour chaque Puissance contractante en même temps que ledit traité de paix.

L'État serbe-croate-slovène aura la faculté d'adhérer à la présente convention tant que le Traité de Paix de Lausanne ne sera pas entré en vigueur et à condition d'avoir signé ledit traité de paix.

Fait à Paris, le 23 novembre 1923, en un seul exemplaire, qui sera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française, qui en délivrera des expéditions authentiques à chacune des Puissances signataires.

CREWE.

PELLÉ.

ROMANO AVEZZANA.

K. OTCHIAI.

## PROTOCOLE.

Les soussignés ayant signé à Paris à la date de ce jour au nom de leurs Gouvernements respectifs, une convention relative à l'évaluation et à la réparation des dommages subis en Turquie par les ressortissants des Puissances contractantes, sont d'accord pour reconnaître à la Roumanie la faculté, tant que le Traité de Paix avec la Turquie du 24 juillet 1923 ne sera pas entré en vigueur, de faire procéder à la signature de ladite convention à Paris et par tel plénipotentiaire que le Gouvernement roumain désignera.

Fait à Paris, le 23 novembre 1923.

CREWE.

PELLÉ.

ROMANO AVEZZANA.

K. OTCHIAI.



## ARTICLE 7.

The Commission shall distribute the reparation fund to the parties concerned in proportion to the damage suffered by them. The awards granted by the Commission shall be paid to the parties concerned through the Allied Governments whose nationals they are.

## ARTICLE 8.

The present Convention shall be ratified.

The ratification shall be deposited at Paris at the same time as the ratification of the Treaty of Lausanne.

The present Convention shall come into force for each contracting Power at the same time as the aforesaid Treaty of Peace.

The Serb-Croat-Slovene State shall be admitted to accede to the present Convention, so long as the Treaty of Lausanne shall not have come into force, and on condition of having signed the said Treaty.

Done at Paris on the 23rd November, 1923, in a single copy which will be deposited in the Archives of the Government of the French Republic, who will transmit a certified copy to each of the signatory Powers.

CREWE.  
PELLÉ.  
ROMANO AVEZZANA.  
K. OTCHIAI.

## PROTOCOL.

The undersigned, having, on this day, at Paris, signed, in the name of their respective Governments, a Convention relative to the assessment and reparation of damage suffered, in Turkey, by the nationals of the Contracting Powers, have agreed to admit Roumania to sign the said Convention, in Paris, by whatever plenipotentiary the Roumanian Government may appoint, so long as the Treaty of Peace with Turkey, dated the 24th July, 1923, shall not have come into force.

Done at Paris, the 23rd November, 1923.

CREWE.  
PELLÉ.  
ROMANO AVEZZANA.  
K. OTCHIAI.

045 A 1777 (30)

ULB Halle  
000 460 63X

3/1



Annex 7

The Commission shall distribute the reparations to the parties concerned in proportion to the damage suffered by them. The assets created by the Commission shall be paid to the parties concerned through the Allied Governments whose nationals they are.

Annex 8

The present Convention shall be ratified in two copies, all of which shall be deposited at Paris at the same time as the ratification of the Treaty of Commerce with the Government of the Republic of Poland. The present Convention shall come into force for each contracting party at the same time as the Treaty of Commerce. The Government of Poland shall be entitled to accede to the present Convention, so long as the Treaty of Commerce shall not have come into force and its condition of having signed the said Treaty.

Done at Paris on the 21st November, 1922, in a single copy which will be deposited in the Archives of the Government of the Republic of Poland and a certified copy to each of the contracting parties.

CHIEF  
PELLÉ  
ROMANO AVENNA  
K. OTCHAI

PROTOCOL

It is understood, having on the 17th of Paris, signed at the name of the Government of the Republic of Poland, relative to the acquisition and retention of assets, and the Treaty of Commerce with the Government of the Republic of Poland, that the Government of the Republic of Poland, by whatever means, shall have some time to come into force the said Convention, so long as the Treaty of Commerce with the Government of the Republic of Poland shall not have come into force and its condition of having signed the said Treaty.

Done at Paris, the 21st November, 1922, in a single copy.

CHIEF  
PELLÉ  
ROMANO AVENNA  
K. OTCHAI

